

## ART À BERTRANGE

### Les artistes s'exposent



Les participants aux cours de peinture de l'association BILCF exposent aujourd'hui, de 14 h à 18 h, dans la salle des associations de la mairie, leurs œuvres réalisées tout au long de l'année avec les conseils avisés de Jean-Luc Bour. Plus d'une centaine de tableaux sont exposés et vendus. Entrée libre.

Photo RL

## SOLIDARITÉ À BOUSSE

### Découvrir le Népal



L'association thionilloise Lorraine-Népal, présidée par Nino Quaranta, jette un regard sur le quotidien des écoliers népalais par le biais de nombreuses photos, d'un diaporama et d'articles locaux. Les spectateurs peuvent ainsi découvrir ce pays peu connu, mais aussi le bilan de l'association grâce à laquelle pas moins de 420 enfants sont scolarisés grâce aux dons de parrains permettant le développement d'écoles ou de centres de soins. L'exposition est ouverte à tous jusqu'au dimanche 15 mars, de 14 h à 17h, à la salle Georges-Brassens.

Photo RL

## LOISIRS À LUTTANGE

### Un loto convivial



Il y avait du monde, ce 7 mars, à l'occasion du loto organisé par l'amicale des jeunes. De nombreux lots ont été remportés et tous les participants sont reparti souriants aux lèvres. Un bon moment de convivialité...

Photo RL

## URGENCES

- Samu 112**  
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 112).
- Médecins**  
Metzervisse, Kédange, Hombourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).
- Pharmacies**  
Tous secteurs : composer le 3237.
- Sapeurs-pompiers**  
Tous secteurs : tél. 18.
- Gendarmeries**  
Guénange : 2 impasse Jacqueline Aurioi (tél. 03 82 82 64 27).  
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).
- Ambulances**  
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).  
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

## LOUDRENE

### L'heure est au conseil municipal

Le conseil municipal se réunira demain, lundi 16 mars, à 19 h 30, à la salle de la mairie. Lors de cette réunion seront abordés les points suivants : location de la chasse communale (validation des candidatures du lot n° 5), armoire de la salle de l'ancienne école de Lémestroff, acceptation de chèques, rénovation de l'église (convention MATEC, dossier du patrimoine), menuiseries du local attenant à la chapelle de Breistroff-la-Petite, ainsi que divers autres points.

## METZERESCHE

### Un loto pour le bois à façonner



La vente et le tirage au sort ont été réalisés en présence d'Hervé Wax, maire de Metzeresche, Michel Olik, agent forestier et Daniel Franquin adjoint (de gauche à droite sur la photo). Photo RL

Comme le dit la sagesse populaire, "Le bois, c'est se chauffer trois fois : quand on le coupe et le fend, quand on le transporte et le range et enfin quand on le brûle !" Les vingt-six personnes qui se sont inscrites en mairie pour le bois d'affouage vont pouvoir en faire la preuve...

En effet, tous ces bûcherons avaient été conviés à venir en mairie tirer au sort un numéro leur désignant le lot de bois correspondant en forêt communale. La parcelle 21, qui devait être exploitée cette année, n'ayant pu donner que dix-huit lots, il a été décidé d'entamer la parcelle 6, prévue pour l'année prochaine, afin de pouvoir donner satisfaction à l'ensemble des postulants.

Ainsi, ce sont vingt-six lots de bois de chauffage à façonner, devant produire environ dix stères chacun, qui ont été délimités par l'agent forestier, Michel Olik, pour être vendus au prix de 16 € le stère.

A l'appel de son nom, chaque participant a pu tirer au sort un numéro lui affectant le lot désigné, avant de signer le contrat lui conférant le permis d'exploiter. Avant la vente, l'agent forestier de l'Office National des Forêts a rappelé les principales clauses générales des ventes aux particuliers pour l'exploitation et l'enlèvement des bois, précisant entre autres que les bois sont destinés à l'usage personnel et que leur revente est donc formellement interdite, ainsi que diverses consignes, en insistant notamment sur la sécurité.

### Fermeture de la mairie

La mairie sera fermée demain, lundi 16 mars, en cas d'urgence contactez le maire ou un adjoint.

## NUMÉROS

- Correspondants**  
Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Veckring, Volstroff : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).
- Bertrange-Imeldange**  
Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50 ou 06 89 12 72 05).
- Bettelaville-Luttange**  
Estelle Lejeune (tél. 03 82 83 57 53 ou 06 03 09 08 96).
- Bousse** : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).
- Buding** : Denis Guerdier (tél. 03 82 83 53 27).
- Distroff, Metzervisse, Valmestroff** : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).
- Elzange** : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).
- Guénange** : Julien Wagner (tél. 06 32 03 99 01) ; wagnerjulien@laposte.net ; Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).
- Inglange** : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).
- Kemplich** : Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70).
- Koenigsacker** : Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).
- Malling** : Liliane Gillich (tél. 03 82 50 41 67 ou 06 60 99 90 35) ; liliane.gillich@gmail.com
- Menskirch** : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).
- Metzeresche** : Brigitte Lounissin (tél. 03 82 83 93 22).
- Oudrenne** : Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76).
- Rurange-lès-Thionville** : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).

## DISTROFF

# Citoyens de Distroff gagne à être connue

L'association Citoyens de Distroff a démarré petit mais prend de l'envergure ! A deux jours de son assemblée générale, son président, Bernard Portmann, et son comité, se disent satisfaits du bilan de 2014.

Pour commencer, pouvez-vous nous présenter votre association, Citoyens de Distroff ?

**Bernard Portmann** : « Depuis sept ans, Citoyens de Distroff est une association dont le but est de proposer des services à la population de la commune afin de lui donner du pouvoir d'achat en réalisant des offres aux meilleurs prix, de participer à la vie active du village et de proposer des loisirs grâce à l'organisation de sorties et voyages. Nous notons une bonne évolution des adhérents de l'association, au nombre d'une cinquantaine à ce jour. Nous travaillons avant tout dans la convivialité. Une permanence est assurée les mardis de 19 h à 19 h 30 au centre culturel du village. De plus, nous disposons d'un site internet, d'une page Facebook ainsi que d'une adresse mail. »

Que faut-il, selon vous, retenir de la saison passée ?

« Citoyens de Distroff a été très active. Nous avons procédé à la mise en place d'un service billetterie-loisirs aux prix les plus bas. Par ailleurs, des réunions d'informations et d'aide aux déclarations d'impôts sur le revenu pour la France et les frontaliers ont

attiré un public très concerné. Avec les associations de Distroff, nous avons également participé à la retransmission sur écran géant du mondial de Foot. Notre vide grenier semi-nocturne annuel, qui a lieu en septembre, devient une référence. Nous avons organisé une sortie au marché de Noël à Valkenburg aux Pays-Bas. En association avec une commune voisine, nous avons aussi proposé un voyage en croisière dans les Îles grecques, ainsi qu'une sortie à la braderie de Lille. Des succès à chaque fois. Nous avons mis en place un regroupement d'achats à prix attractifs pour le fuel et le ramonage. Enfin, il est important de noter que nos bénévoles se sont fortement investis, que ce soit pour la réalisation des deux hôtels à insectes, pour le conseil des déclarations fiscales ou pour la participation du vide grenier. »

Et au niveau financier, le bilan est-il aussi bon ?

« Les finances de l'association se portent bien. Nous avons pu investir dans du matériel pour notre vide grenier (plancha, maillots et badges), et financer nous-mêmes le matériel qui a servi à la construction des hôtels à insectes. »

Quels seront les projets de Citoyens de Distroff pour 2015-2016 ?

« Notre vide grenier est d'ores et déjà programmé pour le 5 septembre, en semi-nocturne comme d'habitude, et nous prévoyons une sortie sur un marché de Noël en fin d'année. D'autre part, nous allons continuer la mise en place de réunions d'informations et d'aide aux déclarations d'impôts sur le revenu pour la France et les frontaliers, le service billetterie et le groupement d'achats. Enfin, nous participerons à la fête de la Saint-Nicolas du village. »

A quelles évolutions, au sein du comité, doit-on s'attendre ?

« De nouvelles personnes ont posé leurs candidatures pour rejoindre le comité. Les différentes élections auront lieu lors de l'assemblée générale de l'Association des Citoyens de Distroff (CdD) qui se tiendra ce mardi 17 mars, à 20 h, au centre culturel de la localité. »

L'association des Citoyens de Distroff : <http://www.associationcd.d.org> <https://facebook.com/citoyens.de.distroff> [associationcdd57@gmail.com](mailto:associationcdd57@gmail.com)



Bernard Portmann est satisfait de l'évolution de l'association. Photo RL

## GUÉNANGE

# Les handballeuses du collège : indestructibles !

Les minimales filles du collège René-Cassin sont devenues, le 11 mars dernier, championnes départementales de Handball UNSS. Prochaine étape : représenter le département lors des finales régionales du 25 mars prochain.

La récompense est d'autant plus méritée qu'elles ont dû batailler contre un certain nombre d'équipes pour arriver là !

En effet, le 25 février dernier avait lieu le premier tour départemental qui les a opposés à des équipes féminines du secteur de Thionville (Aumetz, Talange, Marange, Thionville et Cattenom). Lors de cette première journée elles sont sorties invaincues en remportant leurs cinq matches. En terminant ainsi à la première place du tournoi, elles ont logiquement obtenu leur billet pour la finale départementale.

Le 11 mars avait donc lieu cette fameuse finale qui allait opposer les quatre meilleures équipes du département. À leurs côtés nous avions donc les filles du collège Jean-Rostand de Metz, le collège Robert-Schuman de Behren-lès-Forbach et les filles du collège La Paroisse de Lemberg. Une finale qui s'est finalement transformée en une triangulaire puisque l'équipe de Lemberg a dû déclarer forfait.

Après une première mi-temps un peu poussive, elles ont su faire la différence en seconde période pour l'emporter finalement assez aisément.

Ne jouant pas le match suivant, elles ont pu observer des tribunes leurs adversaires s'affronter. À la suite d'un match plus serré, c'est finalement l'équipe de Behren-lès-Forbach qui s'est imposée. Le deuxième match du jour pour les guénangeoises allait donc être une vraie finale.

### Combinaisons gagnantes

Au coup d'envoi, la tension était palpable sur le terrain et l'on sentait que ce match allait être assez rugueux ! Cependant, cette nervosité n'a pas empêché les guénangeoises de développer leur jeu et de réaliser quelques combinaisons bien trouvées au plus grand plaisir des parents et enseignants présents sur le bord du terrain.

C'est finalement avec un bel avantage au score qu'elles ont conclu le match et sont donc devenues championnes départementales !

Il s'agit vraiment d'une victoire d'équipe, et l'on peut adresser un grand nombre de remerciements et de félicitations. Aux parents, tout



Debout de g. à dr. : M. Ruault, Sylvain, Enola, Laurène, Chloé, Sarah et Thomas. Assis : Noé, Marie, Juliette (capitaine), Charline, Maëlis et Florian. Ines, blessée, n'a pu participer à la finale. Photo RL

d'abord, qui ont accompagné ces jeunes sportives et qui sont venus les encourager. On peut également féliciter les deux jeunes arbitres officiels, Noé et Florian, qui ont réalisé un arbitrage d'un très beau niveau.

Bien sûr, un grand bravo à toutes les joueuses. N'oublions pas de remercier le surveillant Sylvain et l'entraîneur Thomas, ainsi que M. Ruault, professeur d'EPS, pour leur investissement auprès des

filles et pour leurs conseils très avisés. Le rendez-vous est donc donné au mercredi 25 mars prochain pour la suite de leurs aventures : les finales régionales.

## NÉCROLOGIE

### M. Albert Bedersdorfer



MONNEREN. — Nous apprenons le décès de M. Albert Bedersdorfer survenu le jeudi 11 mars à l'âge de 75 ans.

Né le 19 avril 1939 à Dillingen en Allemagne, il était domicilié à Sainte-Marguerite, commune de Monneren.

Il était l'époux de Mme Ellen Bedersdorfer née Hildenbrand.

Il avait deux enfants : Michaël et Gertrude. Il était également entouré de sa petite-fille Regina.

Nos condoléances à la famille.

### M. Pierre Frantz



STUCKANGE. — Nous apprenons le décès de M. Pierre Frantz survenu le 12 mars à Vandœuvre-lès-Nancy, à l'âge de 80 ans.

Né le 6 février 1935 à Luttange M. Frantz avait épousé Mme Raymond née Berger le 22 juillet 1958. De leur union sont nés quatre enfants : Marie-Claire, Sylvie, Isabelle et Rémi. Il était entouré de l'affection de ses petits-enfants et de ses arrière-petits-enfants.

Il était surveillant de travaux retraités de la ville de Thionville, ancien combattant AFN-TRN, médaillé militaire, et était aussi porte-drapeaux de l'UNC, du Souvenir français et de la Légion d'Honneur.

Le défunt repose au centre funéraire de Thionville Saint-François.

La cérémonie religieuse sera célébrée le lundi 16 mars à 15 h en l'église Notre Dame de l'Assomption de Thionville suivie de l'inhumation au cimetière de Thionville Saint-François.

Nos condoléances à la famille.

## SERVICES

**Permanences**  
Bousse : numéro d'astreinte de la mairie (tél. 06 72 54 15 04).

La Direction et la Communauté médicale de la Clinique Ambroise-Paré de Thionville (21, route de Guentrange) Vous informent de l'arrivée de

**Monsieur le Docteur Sébastien KUNTZLER**  
Chirurgien ORL, de la face et du cou

Il rejoint l'équipe de chirurgie ORL des Docteurs GAILLOT, POIVRET, WYSOKI 39, rue de Paris - 57100 THIONVILLE Consultations sur rendez-vous Tél. 03 82 53 36 36